

# DISTRICT SCOLAIRE DE PHILADELPHIE

## DELEGATION DE RESPONSABILITE PARENTALE DELEGATION OF PARENTAL RESPONSIBILITY

### TUTEUR DOMESTIQUE DELEGUE DELEGATED DOMESTIC GUARDIAN

Prière de remplir de formulaire en Anglais  
Please fill this form in English

Nous (Je) \_\_\_\_\_ /Name(s) of delegated person(s) déclarons (déclare) accepter de prendre la responsabilité et l'autorité sur \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ (Nom de l'élève, I.D. de l'élève) /Student's name, Student's I. D. # pour toutes les conditions de l'école, en incluant la responsabilité de compensations juridiquement établies à la suite d'actes ou d'omissions par l'élève ayant entraîné la perte de, ou causés des dommages à la propriété de l'école et, ou ayant causé des blessures à d'autres personnes.

Nous (Je) comprenons (comprends) et acceptons (accepte) que nous/je pourrions (pourrais) être appelé(s) (appelé(e)) à autoriser tout test médical, psychologique et mental ou traitement qui pourraient être dans l'intérêt de l'élève dans toutes mesures légales ou processus impliquant des affaires académiques, d'éducation spéciale, disciplinaires et/ou extra-curriculaires.

Nous/Je résidons (réside) au \_\_\_\_\_ (Street address), Appt. \_\_\_\_\_ (Apt. No.)  
Tel. domicile: \_\_\_\_\_ (Home phone), (Numéro de tel. de l'épouse) \_\_\_\_\_ (Wife's work phone), (Numéro de tel. du mari) \_\_\_\_\_ (husband's work phone).

Nous/(Je) attestons (atteste) que l'élève dont le nom est indiqué ci-dessus résidera avec nous (moi) à l'adresse indiquée ci-dessus, à plein temps, douze mois l'année, et que nous (je) lui procurerons (procurerai), et en totalité, le soutien financier, les besoins médicaux et de bien-être.

Nous/(J') avons (ai) lu l'information indiquée ci-dessus et attestons (atteste) qu'elle est juste et correcte, et comprenons (comprends) qu'elle est sujette à des poursuites criminelles établies par la loi du 18 Pa. C.S.A. No. 4903 (Fausse Déclaration) et/ou 4904 (Fausse Déclaration Non Attesté aux Autorités)

SIGNATURE DE LA MERE/TUTEUR LEGAL /Signature of mother/guardian

NUMERO DE SOCIAL SECURITY /SSN

SIGNATURE DUE PERE/TUTEUR LEGAL /Signature of father/guardian

NUMERO DE SOCIAL SECURITY /SSN

### DECLARATION FAITE DEVANT MOI

CE \_\_\_\_\_ JOUR /Day DU MOIS /Month DE \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_ Year

DELIVREE PAR / Issued by \_\_\_\_\_  
Notaire Public / Notary Public

CC:

Service de Revenue Interne / Internal Revenue Service

Département d'Assistance Public / Department of Public Assistance

Administration de la Sécurité Sociale / Social Security Administration

**DISTRICT SCOLAIRE DE PHILADELPHIE**

**DELEGATION DE RESPONSABILITE PARENTALE**

**Délegation de responsabilité parentale est accordée en conformité avec le Code Scolaire Public de Pennsylvanie de 1949 :**

**Section 1302. RESIDENCE ET DROIT AUX PRIVILEGES DE L'ÉCOLE GRATUITE**

Un enfant est considéré résident dans le District Scolaire du lieu de résidence de ses parents ou de son tuteur légal.

Les installations fédérales sont considérées comme faisant partie du district scolaire ou du district où elles sont situées, et les enfants habitant telles installations sont considérés comme étant des résidents pupilles du district scolaire.

Quand un résident de tout district scolaire garde dans sa maison un enfant en âge scolaire qui n'est pas le sien, l'élevant gratuitement comme si l'enfant était le sien, tel enfant est admis à recevoir tous les privilèges de l'école gratuite accordés aux enfants résidents du district, en incluant le droit d'aller au lycée du district ou dans d'autres districts de la même manière que si tel enfant était en fait un résident du district scolaire, et sera sujet à toutes les conditions placées sur les élèves du district scolaire.

Avant d'accepter tel enfant comme pupille, le conseil d'administration du district scolaire peut requérir du résident de fournir au secrétaire du conseil une attestation légalisée attestant qu'il est résident du district, qu'il élève l'enfant gratuitement, qu'il assumera toutes les obligations personnelles relatives aux conditions de l'école et qu'il prévoit de continuellement élever et aider l'enfant et non pas seulement au cours de l'année scolaire (Loi modifiée le 14 Décembre 1967, Acte No. 381).

---

**UNE COPIE DE CETTE DELEGATION DE RESPONSABILITE PARENTALE SERA TRANSMISE AU SERVICE DE REVENU INTERNE ET AU DEPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX PUBLIQUES DE PHILADELPHIE.**

Pour plus de documents et information traduits en français, prière d'aller à: [www.philasd.org/language/french](http://www.philasd.org/language/french)